

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA AUGUST 27, 2023



**Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 27, 2023



You are Peter and upon this rock I will build my Church and the gates of the netherworld shall not prevail against it.

—Matthew 16:18

SHEPHERD AND ROCK

Above the sanctuary of Saint Peter's basilica in Rome, written in huge lettering of gold mosaic, is this promise of Jesus to his chief apostle: "Thou art Peter, and upon this rock I will build my church.. I will give to you the keys of the kingdom of heaven." These words are held by Catholics as the basis for the papacy, applying to the bishop of Rome as the successor to Peter, to be the chief spokesman for the church's living faith, and wielder of the spiritual power of the keys.

We must not be too simplistic in how we apply those words to the original Peter and even more so to his successors. Our brethren in the Protestant churches, do not accept that there could be any succession, in the full sense, to the position held by Saint Peter. They find any claims to juridical and absolute authority for the papacy, under titles like "apostolic jurisdiction" or "the power of the keys" to be out of harmony with the Gospel message. They interpret differently what today's Gospel means for leadership in the Church. Still, this Gospel deserves close attention for what it says about faith, enlightenment and leadership, and guidance for our own lives.

Each must make a personal answer to Our Lord's question: "Who do you say that I am?" although Peter's credo is a solid basis from which to begin. Notice the beautiful phrase: "Son of the Living God," expressing more richly what "Christ" means. Peter's worshipful faith comes to him as gift from above, not from any mere logic or ingenuity. Why was the blessing given to him in particular? Perhaps because his humble and contrite spirit made him best prepared to receive it? Or because God chooses whom He wills, irrespective of their merits? It is to this Peter that Jesus entrusts whatever is meant by the keys of the Kingdom of Heaven. Upon his solid, dedicated faith the Church will always rely, for unity and encouragement.

While he is appointed to "feed the lambs and sheep" of Christ, to "confirm his brethren," and welcome the first pagan convert into the Church, Peter is no plaster saint. Weakness of faith (when he began to sink), rash self-confidence and eventual denial are also portrayed by him. But these serve only to underline the grandeur of his conversion, when with a new clarity of self-knowledge he turns and says to Jesus: "You know that I love you." The task is not one of stern domination, or merely of the efficient organization of Christ's Church. Pastor and penitent at once, convert and the support for other converted sinners, he leads the faithful by witness and example. This pastoral understanding of authority finds a lovely echo in the first epistle of Peter. Elders or leaders are asked to "tend the flock of God, not as domineering over those in your charge, but being examples to the flock" Just so, Peter tended the early church by sharing his deep faith in Christ the Risen Lord. So, he kept them united in a com-

munity of mutual love, and in faithful obedience to the Gospel. Such an ideal situation of harmony in the Church is briefly sketched for us in the Acts.

Jesus remains at the center, as the Christ, Son of the Living God, and he continues to be the Church's true Rock. We today, just as much as in the time of St Peter, need the ministry of faithful apostles, entrusted by Christ to build up his people, witness to the faith, and provide leadership in Christian love. Pope, bishops, priests and other ministries exist in order to serve. Today we particularly remember the present successor of Peter, our Pope; that God may establish him in faith and wisdom; that being strong in himself, he may confirm the brethren; and that as Chief Shepherd he may help us on our way to the Kingdom.

—Internet

Today's Readings: *Is 22:19-23; Ps 138:1-2, 2-3, 6, 8; Rom 11:33-36; Mt 16:13-20*

DRUGA ZBIÓRKA

Od założenia Ośrodka przez Śp. Ks. Kan. Józefa Karpa druga zbiórka na Mszach Świętych w naszym Ośrodku jest przeznaczona na poparcie ważnych spraw i charytatywnych celów po uważaniu naszego Ks. Dyrektora. Między innymi Ks. Karp zaczął popierać prace charytatywne Siostry Zakonnej w Hondurasie z tych funduszy i my dalej prowadzimy tą pracę do dnia dzisiejszego.

SECOND COLLECTION

Since the establishment of the Center by Fr. Can. Józef Karp, the second collection for the Holy Masses in our Center has been intended to support important causes and charitable goals in the discretion our Fr. Director. Among others, Fr. Karp began to support the charity work of a Religious Sister in Honduras with these funds, and we continue to do so to this day.

SPECIAL THANKS - SR. GLORIANNA BENARDSKI MISSION



We recently received the letter from Julie Matthew, RSM, and President of the Sisters of Mercy of the Americas. She thanked St. John Paul II Polish Center community for a donation in the amount of \$8,500 to Sr. Gloriana Benardski, to support her Mission in the rural mountains of Honduras.

As many of you know we adopted this community in Honduras from our first Director of the Polish Center Fr. Joseph Karp.

*Thank you for your generosity
God Bless! Bóg zapłaci!*

MY INSTRUCTRESS

Mary is my Instructress, who is ever teaching me how to live for God. My spirit brightens up in Your gentleness and Your humility, O Mary.

(Diary, 620)



*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł A, 21 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz 22:19-23; Ps 138:1-2, 2-3, 6, 8;
Rz 11:33-36; Mt 16:13-20

Wspaniała jest Boża ekonomia, w której nic nie dzieje się przypadkowo, ale wszystko od wieków zostało przewidziane. Niemal każdy szczegół z tych, jakie zawiera w sobie Nowy Testament, był już wcześniej zapowiadany w pierwszym przymierzu Boga z człowiekiem, a więc w Starym Testamencie.

Dziś prorok Izajasz mówi nam o "Kluczu domu Dawidowego": "gdy on otworzy, nikt nie zamknie, gdy on zamknie, nikt nie otworzy". Te prorocze słowa odnoszą Kościół na pierwszym miejscu do Chrystusa, o którym tak głosi w okresie Adwentu: "Klucz Dawida, który otwierasz bramy wiecznego Królestwa, przyjdź i wyrowadź z więzienia jeńca siedzącego w ciemnościach".

Tę niezwykłą władzę kluczy przekazał Chrystus swojemu pierwszemu widzialnemu zastępcy na ziemi oraz wszystkim jego prawowitym następcom. Scena z okolic Cezarei Filipowej, przedstawiona dziś przez św. Mateusza, ukazuje nam niezwykłą rolę Piotra. Nazywał się przedtem Szymon, ale Pan zmienił mu imię przy powołaniu: "Ty jesteś Szymon, syn Jana, ty będziesz nazywać się Kefas - to znaczy Piotr" (J 1, 42). Potem Mistrz jeszcze niejednokrotnie w różny sposób podkreślał przyszłą rolę księcia Apostołów. Dziś jednak jesteśmy świadkami kulminacyjnego punktu w wyróżnieniu Piotra. Było ono niejako następstwem wyznania przez niego wiary w Boskie posłannictwo Mistrza. Na pytanie: "Za kogo ludzie uważają Syna Człowieczego?", Piotr zdecydowanie odpowiada: "Ty jesteś Mesjaszem, Synem Boga żywego". Nie uczynił tego Apostoł z własnej inicjatywy, lecz stał się podatnym narzędziem działania Ojca niebieskiego. Stanowi to bardzo charakterystyczny moment: Piotr posłusznym narzędziem w rękach Boga. Ale przecież stał się nim w sposób dobrowolny, świadomie przyjął i przekazał niezwykle ważne objawienie dotyczące osoby Chrystusa. Stąd zasłużył na pochwałę: "Błogosławiony jesteś Szymonie, synu Jana".

Pan Jezus ograniczył się nie tylko do pochwały swojego ucznia. Piotr okazał się godny otrzymania niezwykle ważnej misji w Kościele: "Ty jesteś Piotr - Opoka i na tej opoce zbuduję Kościół mój". Teraz Mistrz dokładniej wyjaśnił, co miała znaczyć zmiana imienia przy powołaniu Apostoła. Dodał też zaraz inne ważne słowa: "Tobie dam klucze królestwa niebieskiego..." Piotr klucznikiem. Stąd niemal na wszystkich obrazach czy rzeźbach przedstawia się Piotra dzierżącego w swych rękach klucze.

"Jednego tylko Szymona wyznaczył Pan na opokę i klucznika Kościoła i jego tylko ustanowił pasterzem całej swojej owczarni..." (KK 22, nr 2).

Bardzo często wydaje się człowiekowi, że poznał już niemal wszystko, że jest samowystarczalny, ale przecież równocześnie bieżące życie dostarcza wielu takich sytuacji, które pozwalają mu namacalnie przekonać się, że stoi przed nim jeszcze naprawdę bardzo dużo tajemnic. W pewnym momencie zaczynamy się już gubić i całkowicie zawodzi nasza wyobraźnia. Jeśli bowiem zaczynamy ope-

rować milionami lat świetlnych w ustalaniu odległości od Ziemi, wtedy czujemy się naprawdę mali wobec tych wszystkich rzeczywistych przecież wymiarów. Owszem, nawet nic nie możemy powiedzieć na temat, gdzie ten świat widzialny posiada swoje granice.

A jest to tylko jeden szczegół życia ludzkiego wskazujący na "małość" człowieka. Można by ich wskazać znacznie więcej. Stąd naturalny jest okrzyk Apostoła narodów: "O głębokości bogactw, mądrości i wiedzy Boga!" Tylko Pan Bóg posiada doskonałą wiedzę o wszystkim: w Nim żyjemy, poruszamy się i jesteśmy. Od Niego jesteśmy zależni i osiągamy szczęście tylko wtedy, gdy wierne Mu służymy.

- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych



Pod Cezareą Filipową Jezus przeprowadza szczególny sondaż. Stawia uczniom dwa pytania: co sądzą o Nim inni i do jakiego stopnia znany jest swoim uczniom.

Na pierwsze pytanie pada odpowiedź świadcząca o niepełnym, fragmentarycznym rozumieniu osoby Jezusa. Ludzie odzierają Go w kategorii proroka, męża Bożego. Pomimo cudów, uzdrawiania, walki z demonami i nauczania nie dostrzegają w Nim Mesjasza.

Na drugie pytanie odpowiada Piotr. Ty jesteś Mesjaszem, Synem Boga żywego. Inni uczniowie relacjonują opinie o Jezusie, natomiast sami nie mają odwagi na osobiste wyznanie. Łatwiej jest przyjąć czyjaś reprezentatywną odpowiedź niż samemu się zdeklarować. Bo to nie jest zobowiązujące. Wtedy można się wycofać, uniknąć konsekwencji, odpowiedzialności za słowo. Jezus oczekuje od nas szczerości. Nie chce byśmy grali przed Nim, mówili piękne słowa, ale byśmy żyli w prawdzie. Dlatego pyta: co sądzisz ty?

Piotr nazywa Jezusa Mesjaszem, Synem Boga żywego. Jest to najważniejsze kryterium naszej wiary. Czy Jezus jest dla mnie Synem Bożym? Św. Jan Apostoł pisze, że kto nie uznaje Jezusa jako Syna Bożego, jest poza prawdą.

We francuskich Alpach wybudowano świątynię Mesjasza Międzyplanetarnego. W tej świątyni o kształcie piramidy, stoją przed wejściem trzy figury: Chrystusa Kosmicznego, Buddy i Mesjasza Międzyplanetarnego. Fundatorami świątyni są Rycerze Złotego Lotosu. Oczekują oni na Mesjasza, który połączy religie Wschodu i Zachodu; będzie równocześnie Chrystusem i Buddą.

Ta świątynia to tylko jeden z przykładów. Właściwie wszystkie współczesne sekty i ruchy oparte na elementach wschodnich przyznają się do Chrystusa. Ale niewiele z nich uznaje Go za Syna Bożego.

Jest taka piękna scena w Ewangeliu św. Łukasza. Po zmartwychwstaniu Jezusa kobiety przychodzą, aby namącić Jego martwe ciało. I gdy stoją przed pustym grobem bezradne i zagubione, słyszą pytanie Aniołów: Dlaczego szukacie żywągo wśród umarłych? W tym pytaniu jest zawarte drugie kryterium naszej wiary: czy Jezus jest dla nas żywą osobą, czy reliktem, może człowiekiem wielkiego formatu, ale historycznym, nie mającym żadnego wpływu na nasze życie?

- Internet

ŚW. AUGUSTYN—28 SIERPNIA

Jego ojciec Patrycjusz—urzędnik rzymski—był poganiem, zaś matka, Monika—głęboko wierząca chrześcijanką. Wychowywała Augustyna według zasad wiary chrześcijańskiej i doprowadziła go do kręgu katechumenów – osób przygotowujących się do przyjęcia sakramentu chrztu św. Lecz w okresie studiów w stolicy Afryki Północnej, Kartagine, Augustyn odszedł od wiary swojej młodości. Również jego życie moralne pozostawało wiele do życzenia.

Latem 386 r., pod wpływem kazań pełnego ducha i wymowy biskupa Mediolanu Ambrożego, w życiu Augustyna, po długim okresie wewnętrznej walki, nastąpiła głęboka przemiana. Zrezygnował on ze swoich dotychczasowych zajęć, by oddać się całkowicie służению Bogu i poszukiwaniu mądrości we wspólnocie. W 387 r. powrócił do Mediolanu i w noc Zmartwychwstania Pańskiego, wraz z synem Adeodatem i przyjacielem Alipiuszem, przyjął chrzest z rąk biskupa Ambrożego.

Doświadczenie wspólnotowego życia w Cassiciacum, z ludźmi tak samo szukającymi Boga jak on, przekonało Augustyna, że jest powołany do służenia Chrystusowi modlitwą i pracą w ciszy klasztoru. Wypełniony tą ideą postanowił wrócić do Afryki, ale w Ostii zmarła Monika i to nieco przedłużyło jego pobyt w Italii.

W 388 r. Augustyn wrócił do Afryki i rozpoczął realizację swoich ideałów życia klasztornego. W tej pierwszej założonej przez niego wspólnocie ludzi świeckich przebywał przez trzy lata, które jak mówił, były najszczęśliwsze w jego życiu. Sława o jego pobożności i uczoności szybko rozeszła się po okolicy.

W 391 r. Augustyn wbrew własnej woli opuścił swój pierwszy klasztor, gdyż wierni w Hippo Regius jednogłośnie zapragnęli, by został prezbiterem ich Kościoła. W 396 r. został biskupem Hippony. Nowa dla niego sytuacja życiowa i odpowiedzialny urząd nie odwiodły go od pragnienia realizacji ideałów życia wspólnotowego. Swoją duszpasterską i biskupią działalność rozumiał jako służbę Chrystusowi i Jego Kościółowi. Był gorliwym głosicielem słowa Bożego, ojcem dla ubogich i pokrzywdzonych, obrońcą wiary chrześcijańskiej przed herezjami. Prędko rozszerzył działalność daleko poza granice własnej diecezji. Stał się duchowym przywódcą nie tylko północnoafrykańskiego Kościoła, ale i całego Kościoła Zachodniego. Poprzez swoje dzieła o życiu ascetycznym i monastycznym oraz dużą liczbę założonych klasztorów stał się jednym z ojców monastycyzmu zachodniego. Około 400 r. napisał pierwszą Regułę zakonną Zachodu, która do dziś kształtuje życie wielu wspólnot zakonnych.

Augustyn zmarł w 430 roku, po prawie 40 latach ofiarnej służby Kościołowi, gdy Vandale oblegali jego siedzibę biskupią. Od VIII w. jego ciało spoczywa w Pawii.

Augustyn uchodzi za jednego z największych teologów Kościoła powszechnego. W sztuce przedstawia się go trzymającym serce przeszyte strzałą: jest to symbol miłości, która w jego życiu i nauczaniu zajmuje centralne miejsce. Augustyn był wielkim myślicielem, który wywarł ogromny wpływ na rozwój zachodniej teologii i filozofii. Ale nie należy pomijać jego wkładu także w życie zakonne Kościoła, gdyż z tego źródła on sam czerpał siłę dla swoich wielkich działań. To zwłaszcza dla nas, jego duchowych synów i córek, jest szczególnym i cennym dziedzictwem.



—Internet

SAINT AUGUSTINE—28 AUGUST

His father, Patrician, a Roman official, was a pagan, and his mother, Monika, a deeply religious Christian. She raised Augustine according to the principles of the Christian faith and led him to the circle of catechumens - people preparing to receive the sacrament of baptism. But while studying in the North African capital of Carthage, Augustine departed from the faith of his youth. His moral life also left much to be desired.

In the summer of 386, under the influence of the sermons of the spirit and the utterance of the Bishop of Milan, Ambrose, Augustine's life underwent a profound change after a long period of internal struggle. He resigned from his previous activities to devote himself entirely to serving God and seeking wisdom in the community. In 387 he returned to Milan and on the night of the Lord's Resurrection, with his son Adeodat and friend Alipius, he was baptized by Bishop Ambrose.

The experience of communal life in Cassiciacum, with people who seek God as much as he did, convinced Augustine that he was called to serve Christ with prayer and work in the silence of the monastery. Filled with this idea, he decided to return to Africa, but Monika died in Ostia and this extended his stay in Italy a bit.

In 388, Augustine returned to Africa and began realizing his ideals of monastic life. He spent three years in the first community of lay people he founded, which he said were the happiest of his life. The fame for his piety and scholarship spread quickly around the area.

In 391, Augustine left his first monastery against his will, because the faithful of Hippo Regius unanimously wanted him to be presbyter of their Church. In 396 he became the bishop of Hippo. The new life situation for him and the responsible office did not dissuade him from the desire to realize the ideals of community life. He understood his pastoral and episcopal activity as a service to Christ and his Church. He was a zealous preacher of the word of God, a father to the poor and disadvantaged, a defender of the Christian faith against heresies. He quickly expanded his activities far beyond the borders of his own diocese. He became the spiritual leader not only of the North African Church, but of the entire Western Church as well. Through his works on ascetic and monastic life and a large number of established monasteries, he became one of the fathers of Western monasticism. Around 400 he wrote the first Religious Rule of the West, which continues to shape the life of many religious communities to this day. Augustine died in 430, after almost 40 years of dedicated service to the Church, when the Vandals besieged its bishop's seat. His body has been in Pavia since the 8th century.

Augustine is considered one of the greatest theologians of the universal Church. In art he is depicted holding a heart pierced by an arrow: it is a symbol of love which occupies a central place in his life and teaching. Augustine was a great thinker who had a profound influence on the development of Western theology and philosophy. But his contribution to the religious life of the Church should not be overlooked, since it was from this source that he drew strength for his great activities. This is especially for us, his spiritual sons and daughters, a special and precious legacy.

—Internet

UROCZYSTOŚĆ NAJŚW. MARYI PANNY CZĘSTOCHOWSKIEJ – 26 SIERPNIA

Kościół w Polsce obchodzi uroczystość NMP Częstochowskiej. Uroczystość maryjną i narodową. Święto związane jest z sanktuarium maryjnym w Częstochowie na Jasnej Górze. Z daleka widoczna, wysoka, jasno oświetlona wieża Jasnogórskiego. Cudowny wizerunek Czarnej Madonny czczony jest w Częstochowie od 1382 r. Pochodzenie obrazu osnute jest legendą, pozostaje niewyjaśnione, ale panuje ogólne przekonanie, że jest to malowidło wschodnie.

Tradycja głosi, że obraz został namalowany przez św. Łukasza Ewangelistę na desce stołu z domu Świętej Rodziny w Nazarecie. Wizerunek z Jerozolimy do Konstantynopola miał przewieźć cesarz Konstantyn. Obraz stąd mógł dostać się na Ruś z Konstantynopola, gdyż pomiędzy Cesarstwem Bizantyjskim a Rusią trwał żywy kontakt. W czasie walk prowadzonych przez Kazimierza Wielkiego i Ludwika Węgierskiego na Rusi obraz ukryto w zamku w Bełzie. W roku 1382 znalazł go tam książę Władysław Opolczyk. Doznając wielu łask przez wstawiennictwo Matki Bożej, książę zabrał obraz i przywiózł do Częstochowy.

Stanowi typ ikony "Panagia Hodegetria" - "Najświętsza Przewodniczka". Obraz ten szybko zasłynął cudami. Kult jego wzniósł się po cudownej obronie Jasnej Góry w czasie potopu szwedzkiego. Od tego czasu Jasna Góra zaczęła stawać się głównym ośrodkiem kultu maryjnego w Polsce i zarazem duchową stolicą. W 1717 r. obraz ukoronował bp Krzysztof Szembek. Po kradzieży koron ponownie ozdobiono go koronami, które ofiarował papież Pius V. Trzeciego nałożenia koron dokonał 3 maja 1966 r. kard. Stefan Wyszyński. Obecnie przy obrazie znajduje się złota róża, którą złożył w darze dla Królowej Polski Jan Paweł II. Był to dar synowskiej miłości, a nad wszystko wdzięczność za macierzyńską opiekę, wszystkie łaski, jakie otrzymał przez Jej pośrednictwo, łaskę kapłaństwa, za wyniesienie do godności biskupiej i największą łaskę życia - za powołanie na urząd św. Piotra.

Jan Paweł II podczas Mszy św. na zakończenie jubileuszu sześćsetlecia obecności Cudownego Obrazu, 19 czerwca 1983 r., powiedział: „Obejmujemy wzrokiem i sercem całe to sanktuarium: Jasna Góra nasza Kana Galilejska (...). Dziś patrzymy w Twoje oczy, o Matko! O Maryjo, któraś widziała w Kanie Galilejskiej, że wina nie mają. O Maryjo! Przecież Ty wiesz o wszystkim, czego nam brak! O wszystkim, co nas boli. Ty znasz nasze cierpienia, nasze przewinienia i nasze dążenia. Ty wiesz, co nurtuje serca narodu oddanego Tobie na Tysiąclecie 'w macierzyńską niewolę miłości'. (...) Powiedz Synowi o naszym trudnym 'dziś'. Powiedz o naszym trudnym 'dziś' Temu Chrystusowi, którego przyszliśmy zaprosić w całą naszą przyszłość (...). W Kanie Galilejskiej, gdy zabrakło wina, rzekłaś do slug, wskazując na Chrystusa: 'Zróbcie wszystko, cokolwiek wam powie'. Wypowiedz te słowa i do nas! Wypowiadaj je wciąż! Wypowiadaj je nieustannie! O Matko Chrystusa, który jest Panem przyszłego wieku ...”.

— niedziela.pl

SOLEMNITY OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA (POLAND) — 26 AUGUST



The Church in Poland is celebrating the feast of the Blessed Virgin Mary of Częstochowa. Marian and national celebration. The holiday is connected with the Marian sanctuary in Częstochowa at Jasna Góra. The tall, brightly lit Jasna Góra tower is visible from a distance. The miraculous image of the Black Madonna has been worshiped in Częstochowa since 1382. The origin of the painting is shrouded in legend, remains unexplained, but it is generally believed that it is an eastern painting. Tradition has it that the image was painted by St. Luke the Evangelist on the board of the table from the house of the Holy Family in Nazareth. The image was to be transported from Jerusalem to Constantinople by Emperor Constantine. The image could have reached Ruthenia from Constantinople, because there was a lively contact between the Byzantine Empire and Ruthenia. During the battles led by Casimir the Great and Louis the Great in Ruthenia, the painting was hidden in the castle in Bełz. In 1382, Prince Władysław of Opolczyk found it there. Receiving many graces through the intercession of the Mother of God, the prince took the painting and brought it to Częstochowa.

This is a type of "Panagia Hodegetria" icon - "Holy Guide". This painting quickly became famous for miracles. His cult intensified after the miraculous defense of Jasna Góra during the Swedish Deluge. From that time, Jasna Góra began to become the main center of Marian devotion in Poland and at the same time the spiritual capital. In 1717, the painting was crowned by Bishop Krzysztof Szembek. After the theft of the crowns, it was again decorated with crowns, which were donated by Pope Pius V. The third crowning was made on May 3, 1966 by Cardinal Stefan Wyszyński. Currently, there is a golden rose next to the painting, which was presented to the Queen of Poland by John Paul II. It was a gift of filial love, and above all, gratitude for her maternal protection, all the graces she received through her mediation, the grace of the priesthood, the elevation to the episcopal dignity and the greatest grace of life - for calling to the office of St. Peter.

John Paul II during the Mass. at the end of the six hundredth anniversary of the Miraculous Image presence, on June 19, 1983, he said: "We embrace the whole sanctuary with our eyes and hearts: Jasna Góra, our Cana of Galilee (...). Today we look into your eyes, O Mother! O Mary, who saw in Cana in Galilee that they had no fault. O Mary! After all, you know about everything that we lack! About everything that hurts us. You know our sufferings, our transgressions and our aspirations. You know what troubles the hearts of the people dedicated to you for the Millennium "in the maternal bondage of love". (...) Tell the Son about our troubled life. Tell about our troubled Jesus Christ whom we have come to invite into our whole future (...). In Cana in Galilee, when the wine ran out, you said to the servants pointing to Christ: "Do whatever I tell you." Say these words and to us! Keep saying them! Say them over and over again! O Mother of Christ, who is Lord of the age to come...".

— niedziela.pl



44 ANNUAL POLISH Dożynki HARVEST FESTIVAL

September 16 - 17, 2023

Authentic Polish food, Kids games, Cultural exhibition,
Polish folk performances, Special concert by famous band
from Poland – LOMBARD

Opportunity Drawing on Sunday, September 17th at 3:00pm



TICKETS
\$5.00 each
\$5,000 Grand Prize
\$3,000 Second Prize
\$1,000 Third Prize
Many other prizes



PERFORMING SAT SEPT 16TH #LOMBARD4040

2020

LOMBARD



MAKSIMILIAN MIĘCZYKOWSKI MARTA CUGIER GRZEGORZ STRÓŻNIAK ŁUKASZ LUKI KULCZAK PAWEŁ KOSIAKOSICKI

RECYCLING PROGRAM

RECYCLE The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **September 9th and 10th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Monica
Monday:	St. Augustine of Hippo, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday:	The Passion of Saint John the Baptist, Martyr
Wednesday:	St. Gaudentia
Thursday:	St. Aidan
Friday:	St. Simeon the Stylite
Saturday:	Martyrs of September
Sunday:	St. Gregory the Great, Pope and Doctor of the Church

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Erica Furniss	Andrzej Niedojadło
Zofia Adamowicz	Grzegorz Gańska	Jarrod Pavlak
Adi	Anita and Mike Gilkey	Mirosława Pawełczak
Karen Arandoña	Zofia Grochulski	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Teresa Petty
Kyle Ardando	Todd Hill	Elaine Quan
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Benito Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Dick Hoffman	Jerry Ramirez
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Joan Ritchie
Anna Bagnowska	Jackie Hoyt	Carlene Romeo
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Robert Rosecrans
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Henryk Ruchel
Lois Barta	Leonard Jakubas	Elżbieta Rudzińska
Marek Bartłomowicz	Zofia Janczur	Veronica Sequi
Pilar Bascope	Renee Jarecki	Debra Shawman
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Maria Sowa
Paul Budai	Julie & Larry Klementowski	Jean & Mike Speakman
Charlotte Frances	ATK	Matt Starbuck
Gregorio Cabotaje	Anent L.	Mary Strazzas
Edward Cacho	Mary Laning	Adrienne Swinford
Dora Carrillo	Danuta Łabuś	Halina Szmit
Peter Camacho Family	Monique Chmielewska	Grace Teodors
Jean Carter	Lehman	Teresa Turek
Ashley&Connor Cooper	Amber Matrauga	Unborn Children
Lacie Cooper	Anthony Martinez	Lauren Vairo
Gina Cruz	Antoinette Martinez	Kelsie Wagner
Jadwiga Cywińska	Gail Morganti	Charlene Web
Sylvia Derby	Jarosław Musiał	Bernadette Westphal
Adam Dolewski	Irene Nielsen	Alicja Wilczyńska
Joe Doud	Monica Nava	Patricia Yochum
Mieczysław Dutkowski	Gloria Norton	Janina&Henryk Żelażewscy
Edmund F. Dzwigalski	Jerry Nicassio	Bogusia Zientek

FIRST SATURDAYS DEVOTION

The First Saturdays Devotion (also called the Act of Reparation to the Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary) is a Catholic devotion which, according to Sister Lúcia of Fátima, was requested by the Virgin Mary in an apparition at Pontevedra, Spain, in December 1925. The pious practice of honoring the Blessed Mother on Saturday is an ancient custom largely attributed to the Benedictine monk Alcuin, "Minister of Education" at the court of Charlemagne, who composed a Votive mass formulary for each day of the week. Alcuin assigned two formularies to Saturday in honor of Our Lady. The practice was quickly embraced by both clergy and laity.

We will celebrate a 5 month First Saturday Devotion in our Center starting on **Saturday September 2** with a Mass in English at **8:00 am** and continuing every first Saturday until Saturday **January 6**.

W 1917 r. Matka Boża objawiła się w Fatimie trójce dzieci. Skierowała przez nie do świata orędzie. Wzywała do nawrócenia, pokuty, modlitwy, do ofiarowania się Jej Niepokalanemu Sercu. Przyjęcie tych żądań Matki Bożej Papież Pius XII nazwał jedynym ratunkiem dla świata. Siedem lat po zakończeniu fatimskich objawień Najświętsza Maryja Panna zezwoliła siostrze Łucji na ujawnienie treści drugiej części tajemnicy fatimskiej. Jej przedmiotem było nabożeństwo do Niepokalanego Serca Maryi. Tego samego dnia, a było to 10 grudnia 1925 r., Matka Boża wskazała na jedną z zasadniczych części kultu Jej Niepokalanego Serca: na nabożeństwo pierwszych sobót miesiąca.

W naszym Ośrodku będziemy odprawiać sobotnie nabożeństwa, rozpoczynając w sobotę **2 września**, z Mszą w języku angielskim o **8:00** i kontynuowane w każdą pierwszą sobotę miesiąca do soboty **6 stycznia**.



Sat 8/26 4:00 pm +Klaus Schreiber from Tim and Karen Simo
 Sun 8/27 9:00 am For all the members of the Polish Center
 10:30 am Za Grażynę Kopydłowską z okazji rocznicy chrztu
 Za wszystkich zmarłych z rodzin Musiał i Bis
 od Jarosława Musiał
 +Jan Miron w 40 rocznicę śmierci od żony Mieczysławny
 i synów Roberta i Adama
 +Tadeusz Habasiński w 10 rocznicę śmierci
 od córki Krystyny z rodziną
 +Hella Tarnawska
 O zdrowie dla Dr. Andrzeja Tarnaskiego
 O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Boskiej
 dla Luny Milicji w 3 rocznicę urodzin od babci Krystyny
 +Remigiusz Czachajda w 10 rocznicę śmierci od przyjaciół
First Friday of the Month
 Fri 9/1 8:30 am +Kevin Starbuck and +Nick Wilson
 7:30 pm Za wszystkich Parafian Polskiego Ośrodka
 Sat 9/2 8:00 am **First Saturday Devotion Mass**
 4:00 pm For all the members of the Polish Center
 Sun 9/3 9:00 am For all the members of the Polish Center
 10:30 am +Czesław Turek od żony z rodziną
 +Zofia Kuś w 45 rocznicę śmierci od wnuczki Grażyny
 O Boże błogosławieństwo dla Daniela
 od rodziców i brata
 +Marcin Długosz w 8 miesięcy po odejściu do Pana Boga
 od siostry Edyty z rodziną

SPECIAL COLLECTION FOR MAUI

Next weekend **Sept 1 and 2** our 2nd collection will be designated for aid to those affected by the tragic fires on Maui.

ZBIÓKA NA PORTRZBY OFIAR NA MAUI

W następną niedziele **2 września** nasza druga składka będzie przeznaczona na **pomoc ofiarom pożarów na Maui**.

PSA UPDATE



As of this week 118 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2023 and have pledged \$40,696

Bóg Zapłać za Hojność
God Bless for your generosity



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First	Second
08/19 & 08/20/2023	\$ 5,038.00
God bless for your generosity!	

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 12, 13, 14, and 15th from 9 am - "till done"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

*We need your help for another successful Festival!
 All volunteers can sign-up on the Center Website*

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The Cake Booth relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 16th and Sunday, September 17th

THANK YOU FOR HELP / DZIEKUJEMY

PROŚBA O POMOC !



Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedziele, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 12 do piątku 15 września**.

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass